

Smlouva o zajištění výuky anglického jazyka

Číslo jednací ČÚZK: ČÚZK-11893/2023
Číslo zakázky poskytovatele: JK/VZ/P/02/2023/E/CZ

I. Smluvní strany

Obchodní název: PRO EDUCATION International LANGUAGE EDUCATION & CONSULTING CENTRE s.r.o.
se sídlem: Saratovská 26/A, 841 02 Bratislava/ provozovna: Sochorova 3262/23, 616 00 Brno
IČO: 35730111
DIČ: CZ683210955
zapsaná v obchodním rejstříku vedeném: Městským soudem Bratislava III. oddíl Sro, vložka 15764/B
bankovní spojení: [REDACTED]
číslo účtu: [REDACTED]
jejímž jménem jedná Ing. Jaroslav Ostrovský, jednatel (dále jen „poskytovatel“)

a

Česká republika - Český úřad zeměměřický a katastrální
se sídlem Pod sídlištěm 1800/9, Kobylisy, 182 11 Praha 8
IČO: 00025712
DIČ: není plátce DPH
Bankovní spojení: [REDACTED], číslo účtu: [REDACTED]
jejímž jménem jedná Ing. Karel Večeře, předseda (dále jen „ČÚZK“)

uzavřely dále uvedeného dne, měsíce a roku v souladu s § 1746 odst. 2. zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, tuto Smlouvu o zajištění výuky anglického jazyka:

II. Předmět smlouvy a místo plnění

- (1) Předmětem této smlouvy je závazek poskytovatele poskytovat ČÚZK za níže uvedených podmínek výuku anglického jazyka pro jeho zaměstnance a povinnost ČÚZK poskytovat mu za to úplatu v souladu s touto smlouvou, jakož i další závazky a práva smluvních stran podle této smlouvy.
- (2) Výuka bude probíhat v osmi kurzech, a to při různých úrovních znalostí studentů (příprava na zkoušku PET, FCE a CAE). Pro kurzy přípravy na zkoušku CAE (3 kurzy) je požadován zásadně lektor s odpovídající znalostí (certifikát CAE či jiný certifikát stejné jazykové úrovně). Sedm kurzů bude skupinových, jeden kurz bude individuální. Počet vyučovaných zaměstnanců v kurzu nesmí být vyšší než 8. ČÚZK si vyhrazuje právo změnit počet kurzů, případně jejich druh.
- (3) Místem plnění je sídlo ČÚZK (adresa: Pod sídlištěm 1800/9, Kobylisy, 182 11 Praha 8).

III. Termíny plnění

Výuka bude probíhat v prostorách ČÚZK, pravidelně od pondělí do pátku s výjimkou státních svátků převážně v době od 8:00 do 16:00 hod a to jednou týdně po dvou vyučovacích hodinách

pro šest ze skupinových kurzů a dvakrát týdně po dvou vyučovacími hodinách pro jeden ze skupinových kurzů a individuální kurz, nedohodnou-li se smluvní strany jinak. Jedna vyučovací hodina trvá 45 minut. ČÚZK zajistí vhodné prostory a technické vybavení (CD přehrávač, flipchart, apod.) pro výuku. Před zahájením výuky dohodne ČÚZK s poskytovatelem termínový kalendář výuky pro jednotlivé kurzy. Případně-li výuka na den státního svátku, je ČÚZK oprávněn požadovat uskutečnění výuky v náhradním termínu. Výuka bude probíhat celoročně s půlměsíční přestávkou v druhé polovině měsíce prosince. Výuka bude zahájena od 1. 9. 2023. ČÚZK si vyhrazuje právo stanovit jiný termín zahájení výuky.

IV. Práva a povinnosti smluvních stran

- (1) Mezi smluvními stranami se sjednává, že výběr zaměstnanců ČÚZK do kurzů jazykového vzdělávání provede ČÚZK. ČÚZK vybraní zaměstnanci budou před zahájením výuky rozděleni do jednotlivých kurzů podle úrovně jazykových znalostí, a to na základě testování, které provede zdarma poskytovatel. S ohledem na výsledky testování pak poskytovatel navrhne učební plán pro jednotlivé kurzy. ČÚZK si vyhrazuje právo testování nepožadovat a vycházet ze stávajícího rozdělení zaměstnanců.
- (2) Poskytovatel se zavazuje provádět průběžné testování znalostí zaměstnanců zařazených do jednotlivých kurzů, a to nejméně ke každému 30. 6. a 31. 12. běžného roku, nedohodnou-li se s ČÚZK jinak. O výsledcích tohoto testování bude bezodkladně informovat vedoucí oddělení personalistiky a vzdělávání na personálním odboru ČÚZK. V případě, že poskytovatel zjistí, že do kurzu zařazení zaměstnanci vykazují podprůměrné studijní výsledky, je oprávněn provést testování i mimo výše uvedená období. S tímto testováním seznámí vedoucí oddělení personalistiky a vzdělávání. V případě záměru poskytovatele přeřadit zařazeného zaměstnance do jiného, jazykově méně pokročilého kurzu, musí být o tomto mezi smluvními stranami učiněna dohoda.
- (3) ČÚZK je oprávněn zařadit i další zaměstnance do kurzů na místa:
 - a) zaměstnanců, kteří jeho rozhodnutím budou z jazykového vzdělávání vyřazeni,
 - b) zaměstnanců, kteří jazykové vzdělávání ukončí sami svým rozhodnutím,
 - c) která jsou v kurzech neobsazená, tak aby nebyl překročen limit maximálně 8 zaměstnanců v kurzu.

O výše uvedeném zařazení zaměstnance do určitého kurzu s odpovídající jazykovou úrovní musí být mezi smluvními stranami učiněna dohoda. K zařazení nového zaměstnance v průběhu výuky do některého z kurzů může ČÚZK po poskytovateli požadovat bezplatnou konzultaci nebo provedení testování zaměstnance.
- (4) Poskytovatel se zavazuje provádět výuku na vysoké odborné úrovni prostřednictvím těchto lektorů: Richard Gracla, Tomáš Kozák, Kateřina Willey, Nicky Crompton.
- (5) Změna lektora je možná na základě písemné dohody s ČÚZK. ČÚZK dohodu s poskytovatelem uzavře, jestliže nový lektor bude splňovat odbornou způsobilost uvedenou ve výzvě k podání nabídky ze dne 5. 6. 2023, č. j.: ČÚZK-11892/2023, a zároveň bude držitelem certifikátu stejné jazykové úrovně (nebo vyšší), jako byl nahrazovaný lektor. Při změně lektora bude postupováno tak, že poskytovatel spolu s písemným návrhem na změnu lektora nebo na základě písemného požadavku ze strany ČÚZK předloží životopis a kopii jazykového certifikátu nového lektora k vyjádření osobě oprávněné komunikovat za ČÚZK dle čl. VIII této smlouvy. Tato osoba je oprávněna uzavřít za ČÚZK dohodu o změně lektora s poskytovatelem. Dohoda o změně lektora se vyhotoví ve dvou stejnopisech. Jeden stejnopis zůstane ČÚZK, druhý stejnopis ČÚZK předá zpět Poskytovateli. O změně lektora na základě písemné dohody není třeba uzavírat dodatek ke smlouvě.
- (6) Poskytovatel se zavazuje dodržovat obsah a časový rozsah, stanovený studijním plánem. Přitom bude brát zřetel i na požadavky vyslovené ČÚZK v průběhu jazykového vzdělávání, které přispějí k lepší organizační úrovni tohoto vzdělávání. Poskytovatel

se dále zavazuje provádět minimálně jednou ročně hodnocení lektorů a spokojenosti ze strany zaměstnanců s výukou dotazníkovou metodou, nedohodne-li se s ČÚŽK jinak.

- (7) Poskytovatel je dále povinen s ČÚŽK konzultovat případné připomínky a náměty účastníků jazykového vzdělávání k obsahové, metodické a organizační stránce své činnosti. V případě nespokojenosti zaměstnanců ČÚŽK s poskytovanými službami je poskytovatel povinen na návrh vedoucí oddělení personalistiky a vzdělávání sjednat okamžitě nápravu včetně výměny lektora, pokud to uzná sám za vhodné, nebo se jedná o požadavek ČÚŽK.
- (8) Jednotliví lektori budou pro jednotlivé kurzy sestavovat roční sylaby - plány výuky, ve kterých bude konkrétně stanoveno, jaká bude náplň výuky a které gramatické jevy budou probírány. Tyto plány výuky musí být předem k dispozici vedoucí oddělení personalistiky a vzdělávání na personálním odboru ČÚŽK. Poskytovatel je povinen s ČÚŽK předem projednat jakékoliv změny či úpravy studijních plánů. Plány výuky budou ČÚŽK předány zpravidla na počátku měsíce října.
- (9) Poskytovatel je rovněž povinen s dostatečným časovým předstihem informovat ČÚŽK o svých případných požadavcích na individuální změnu předem schváleného a odsouhlaseného termínovaného kalendáře konání jednotlivých kurzů jazykového vzdělávání. Bez souhlasu ČÚŽK není oprávněn k jakékoliv jednostranné změně.
- (10) Poskytovatel se zavazuje pořizovat z každého dvouhodinového vyučovacího bloku protokol, který bude obsahovat údaj o náplni lekce a gramatickém jevu, který byl v bloku probírán a docházku do bloku zařazených zaměstnanců. Protokol musí být potvrzen zaměstnancem (účastníkem) vzdělávacího bloku. Protokol za příslušný měsíc bude přílohou k faktuře vystavované poskytovatelem.
- (11) ČÚŽK bere na vědomí a souhlasí s tím, že případná neúčast či částečná neúčast jeho zaměstnanců na kurzech (jazykovém vzdělávání), při připravenosti a plnění úkolů poskytovatelem převzatých touto smlouvou, jej nezbavují povinností vyplývajících z této smlouvy.
- (12) Poskytovatel v rámci plnění této smlouvy nezajišťuje potřebné učební pomůcky a další případné studijní potřeby, tyto jsou plně v kompetenci ČÚŽK.
- (13) Poskytovatel v rámci této smlouvy neodpovídá za studijní výsledky zaměstnanců ČÚŽK zařazených do cíleného jazykového vzdělávání, ani za to, že při řádné náplni jeho činnosti dle této smlouvy zařazení zaměstnanci ČÚŽK po absolvování celého studijního programu úspěšně složí předepsanou standardizovanou zkoušku. Odpovídá však za to, že pro přípravu k jejímu absolvování vykoná činnosti, které na sebe touto smlouvou přejímá.
- (14) ČÚŽK se zavazuje uhradit poskytnuté služby.

V. Stornování výuky

- (1) Stornovat (bez storno poplatků) jednotlivé dvouhodinové vyučovací bloky některou ze smluvních stran lze nejpozději jeden den předem, a to do 12.00 hod telefonicky nebo e-mailem.
- (2) Přeložit (bez storno poplatků) jednotlivé dvouhodinové vyučovací bloky na jiný termín může ČÚŽK nejpozději jeden den předem, a to do 12.00 hod telefonicky nebo e-mailem, a poskytovatel nejpozději před předpokládaným zahájením daného vyučovacího bloku – telefonicky nebo e-mailem.
- (3) Storno poplatky budou účtovány ČÚŽK ve výši ceny stornovaných hodin dle čl. VI odst. 1, 2 včetně DPH v případě, že dojde ze strany ČÚŽK ke stornování nebo přeložení jednotlivého dvouhodinového vyučovacího bloku po 12.00 hod dne předešlého před dnem konání výuky – telefonicky nebo e-mailem.

- (4) Storno poplatky budou účtovány poskytovateli ve výši ceny stornovaných hodin dle čl. VI odst. 1, 2 včetně DPH v případě, že dojde ze strany poskytovatele ke stornování jednotlivého dvouhodinového vyučovacího bloku po 12.00 hod dne předešlého před dnem konání výuky, nebo k přeložení daného vyučovacího bloku po jeho předpokládaném zahájení – telefonicky nebo e-mailem. Náklady spojené s takovýmto stornem jsou záležitostí poskytovatele.
- (5) Ke stornování hodin ze strany poskytovatele může dojít pouze po dohodě s ČÚZK, a to ze závažných důvodů (zdravotní stav lektora, výjimečné rodinné události).

VI. Cena plnění a fakturační podmínky

- (1) Cena za plnění poskytovatele podle smlouvy se mezi smluvními stranami sjednává ve smyslu zákona č. 526/1990 Sb., o cenách, ve znění pozdějších předpisů, dohodou a bez DPH za 1 vyučovací hodinu pro skupinovou a individuální výuku:

Cena za jednu vyučovací hodinu (45 minut)	Skupinová výuka	Individuální výuka
Bez DPH	388,- Kč	379,- Kč

- (2) Cena předmětu smlouvy se sjednává jako cena nejvýše přípustná, kterou je možné překročit jen ve vazbě na míru inflace za následujících podmínek: Ke změně ceny za jednu vyučovací hodinu u skupinové výuky i individuální výuky dojde o míru inflace vyjádřenou přírůstkem průměrného ročního indexu spotřebitelských cen k září 2024, září 2025 a září 2026 publikovanou na internetových stránkách Českého statistického úřadu v daný rok. Změna cen se provede o procento odpovídající míře inflace dle předchozí věty a to s účinností nejdříve od 1. října daného roku.
- (3) V případě změny ceny v závislosti na inflaci dle odst. 2 bude postupováno tak, že poskytovatel spolu s fakturou za říjen daného roku zašle též písemné upozornění na změnu ceny v důsledku inflace spolu s odkazem na příslušná data Českého statistického úřadu. Je-li změna oprávněná [na základě kontroly dat vyhlášených Českým statistickým úřadem a dodržení podmínek dle odst. 2] ČÚZK potvrdí akceptaci změny Poskytovateli uhrazením příslušné faktury obsahující již upravené ceny. O změně ceny v závislosti na inflaci dle odst. 2 není třeba uzavírat dodatek ke smlouvě.
- (4) Změnu ceny dle odst. 2 nelze uplatnit zpětně. V případě, že poskytovatel upraví ceny za pozdější kalendářní měsíc, uplatní se zvýšení cen až od tohoto měsíce.
- (5) Cena zahrnuje veškeré náklady poskytovatele spojené s plněním této smlouvy, zejména náklady na cestovné lektorů, náklady kontrolních testů, náklady přípravy učebního plánu a měsíčních reportů, kromě výukových materiálů (viz. článek IV odst. 10 této smlouvy).
- (6) Poskytovatel bude vystavovat jednotlivé faktury – daňové doklady, a to na dílčí plnění, v nichž bude uvedena cena včetně DPH v zákonné výši.
- (7) Faktury – daňové doklady budou poskytovatelem vystavovány vždy po uplynutí příslušného kalendářního měsíce a jsou splatné do 15 dnů ode dne jejich doručení ČÚZK.
- (8) V případě stornování nebo přeložení výuky ze strany ČÚZK bude výše storno poplatku(ů) uvedena na faktuře za příslušný měsíc, ve kterém ke stornování nebo přeložení za výše uvedených podmínek došlo. V případě stornování nebo přeložení ze strany poskytovatele dle čl. V odst. 4 bude výše storno poplatku(ů) odečtena od celkové částky za poskytování jazykového vzdělávání uvedené na faktuře

za příslušný měsíc, ve kterém ke stornování nebo přeložení za výše uvedených podmínek došlo.

- (9) ČÚZK je oprávněn před uplynutím lhůty splatnosti bez uhrazení vrátit fakturu – daňový doklad, která:
- nemá náležitosti stanovené v § 28 zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů,
 - není v souladu se zákonem č. 563/1991 Sb., o účetnictví, ve znění pozdějších předpisů, nebo
 - jsou-li v ní uvedeny chybné skutečnosti.
- (10) ČÚZK ve vrácené faktuře vyznačí důvod vrácení. Poskytovatel je povinen tuto fakturu opravit, resp. vystavit novou. Oprávněným vrácením faktury přestává běžet původní lhůta splatnosti. Nová lhůta splatnosti běží znovu ode dne doručení opravené nebo nově vystavené faktury ČÚZK.

VII. Doba trvání smlouvy

- (1) Tato smlouva se uzavírá na dobu určitou do 31. 8. 2027.
- (2) Smluvní vztah daný touto smlouvou zaniká:
- uplynutím doby stanovené v odstavci 1,
 - uplynutím výpovědní lhůty v případě, že jedna ze smluvních stran dala písemnou výpověď v souladu s touto smlouvou,
 - dosažením celkové ceny plnění 2 000 000 Kč bez DPH nebo
 - dohodou mezi smluvními stranami.
- (3) Obě strany si vyhrazují právo tuto smlouvu vypovědět ve dvouměsíční výpovědní lhůtě. Výpovědní lhůta začíná běžet prvním dnem kalendářního měsíce následujícího po měsíci, ve kterém jedné ze smluvních stran byla doručena písemná výpověď.

VIII. Komunikace smluvních stran

- (1) Smluvní strany spolu budou komunikovat zejména písemně v elektronické podobě. Za poskytovatele je oprávněn ve věci plnění smlouvy komunikovat:
- Jméno: [REDACTED]
eMail: [REDACTED]
tel.: +420 [REDACTED], +420 [REDACTED]
- Za ČÚZK jsou oprávněni komunikovat:
- | | |
|--|--|
| Jméno: [REDACTED]
vedoucí oddělení personalistiky a vzdělávání
eMail: [REDACTED]
tel.: [REDACTED] | Jméno: [REDACTED]
koordinátorka jazykové výuky
eMail: [REDACTED]
tel.: [REDACTED] |
|--|--|
- (2) Pokud jedna ze smluvních stran určí či pověří ke komunikaci další osoby, je povinna o tom bez zbytečného odkladu písemně informovat druhou smluvní stranu.

IX. Sankční ustanovení

- (1) V případě porušení povinnosti poskytovatele provádět výuku prostřednictvím lektorů uvedených v čl. IV odst. 4 a 5 má ČÚZK nárok na smluvní pokutu ve výši 500 Kč za každou vyučovací hodinu vedenou lektorem neschváleným ze strany ČÚZK.
- (2) Poskytovatel uhradí smluvní pokutu dle odst. 1 na základě písemné výzvy ČÚZK.

X. Společná a závěrečná ustanovení

- (1) Změny a doplňky této smlouvy jsou možné pouze na základě písemných dodatků k této smlouvě na základě dohody smluvních stran, není-li uvedeno jinak.

- (2) Tato smlouva je vyhotovena ve čtyřech stejnopisech, z nichž každý má hodnotu originálu. Každá ze smluvních stran obdrží po dvou vyhotoveních.
- (3) Obě strany prohlašují, že se před podpisem této smlouvy řádně seznámily s obsahem, že smlouvu uzavřely svobodně a vážně bez vzájemného nátlaku, nejednaly v omylu či za nápadně nevýhodných podmínek. Svým podpisem stvrzují smluvní strany správnost údajů a souhlas s těmito údaji.
- (4) Tato smlouva nabývá platnosti dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami a účinnosti dnem uveřejnění v Registru smluv v souladu se zákonem č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv. Poskytovatel souhlasí s uveřejněním této smlouvy a případných dodatků uzavřených k této smlouvě v registru smluv. Uveřejnění Smlouvy v registru smluv zabezpečí ČÚZK.

V Praze dne 15. 6. 2023

V Praze dne 13. 7. 2023

.....
poskytovatel

.....
ČÚZK